

MAJANDUSAASTA ARUANNE

aruandeaasta algus: 01.01.2011

aruandeaasta lõpp: 31.12.2011

ärinimi: Osaühing Keelevara

registrikood: 11026787

tänava nimi ja number: Roosikrantsi 6

linn: Tallinn

maakond: Harju maakond

postisihthumber: 10119

telefon: +372 5029035

e-posti aadress: kai.oro@keelevara.ee, keelevara@keelevara.ee

veebilehe aadress: www.keelevara.ee

Sisukord

Tegevusaruanne	3
Raamatupidamise aastaaruanne	4
Bilanss	4
Kasumiaruanne	5
Rahavoogude aruanne	6
Omakapitali muutuste aruanne	7
Raamatupidamise aastaaruande lisad	8
Lisa 1 Arvestuspõhimõtted	8
Lisa 2 Raha	9
Lisa 3 Nõuded ja ettemaksed	9
Lisa 4 Nõuded ostjate vastu	9
Lisa 5 Maksude ettemaksed ja maksuvõlad	10
Lisa 6 Võlad ja ettemaksed	10
Lisa 7 Osakapital	10
Lisa 8 Müügitulu	11
Lisa 9 Mitmesugused tegevuskulud	11
Lisa 10 Tööjõukulud	11
Lisa 11 Seotud osapooled	11

Tegevusaruanne

Keelevara missiooniks on kasvatada Eesti rahvusvahelist konkurentsivõimet ning edendada rahvuskultuuri arengut keeleoskuste ja -hariduse kvaliteedi parandamise kaudu. Selleks arendame keelevara ning erinevate sõnastike ja leksikonide kättesaadavust elektroonilisel kujul kasutajale mugaval viisil.

Keelevara keskkonnas saab kasutada trükis ilmunud professionaalseid sõnastikke ja leksikone ning keeletespetsialistide poolt koostatud andmebaase. Teoste nimekiri täieneb pidevalt. Kasutajal on võimalik valida endale sobiv pakett, mis on hinnalt soodsam, või teha valik üldnimekirjast. Osa teoseid saab Keelevaras kasutada tasuta.

Tegevjuhtkonnale on aruandeaastal tasu makstud brutosummas 10 572 eurot. Juhatuse liikmetele juhatuse liikme tasu makstud ei ole, olulisi soodustusi antud ei ole, samuti puuduvad juhatuse liikmetega seotud potentsiaalsed kohustused.

Töötajate keskmine arv majandusaastal oli 1 inimene ning makstud töötasu brutosummas oli 10 572 eurot.

Raamatupidamise aastaaruanne

Bilanss

(eurodes)

	31.12.2011	31.12.2010	Lisa nr
Varad			
Käibevara			
Raha	5 406	10 555	2
Nõuded ja ettemaksed	12 115	9 184	3
Kokku käibevara	17 521	19 739	
Kokku varad	17 521	19 739	
Kohustused ja omakapital			
Kohustused			
Lühiajalised kohustused			
Võlad ja ettemaksed	15 808	12 469	5,6,11
Kokku lühiajalised kohustused	15 808	12 469	
Kokku kohustused	15 808	12 469	
Omakapital			
Osakapital nimiväärtuses	2 557	2 556	7
Ülekurss	8 008	8 008	
Eelmiste perioodide jaotamata kasum (kahjum)	-3 295	-2 902	
Aruandeaasta kasum (kahjum)	-5 557	-392	
Kokku omakapital	1 713	7 270	
Kokku kohustused ja omakapital	17 521	19 739	

Kasumiaruanne

(eurodes)

	2011	2010	Lisa nr
Müügitulu	16 294	25 486	8
Muud äritulud	403	0	
Mitmesugused tegevuskulud	-8 041	-7 208	9
Tööjõukulud	-14 209	-18 684	10
Muud ärikulud	-10	-1	
Ärikasum (kahjum)	-5 563	-407	
Finantstulud ja -kulud	6	15	
Kasum (kahjum) enne tulumaksustamist	-5 557	-392	
Aruandeaasta kasum (kahjum)	-5 557	-392	

Rahavoogude aruanne

(eurodes)

	2011	2010	Lisa nr
Rahavood äritegevusest			
Ärikasum (kahjum)	-5 563	-407	
Äritegevusega seotud nõuete ja ettemaksete muutus	-2 931	2 514	3
Äritegevusega seotud kohustuste ja ettemaksete muutus	3 339	-2 500	6
Laekunud intressid	6	15	
Kokku rahavood äritegevusest	-5 149	-378	
Kokku rahavood	-5 149	-378	
Raha ja raha ekvivalendid perioodi alguses	10 555	10 933	2
Raha ja raha ekvivalentide muutus	-5 149	-378	
Raha ja raha ekvivalendid perioodi lõpus	5 406	10 555	2

Omakapitali muutuste aruanne

(eurodes)

				Kokku
	Osakapital nimiväärtuses	Ülekurss	Jaotamata kasum (kahjum)	
31.12.2009	2 556	8 008	-2 902	7 662
Aruandeaasta kasum (kahjum)	0	0	-392	-392
31.12.2010	2 556	8 008	-3 294	7 270
Aruandeaasta kasum (kahjum)	0	0	-5 557	-5 557
Muud muutused omakapitalis	1	0	-1	0
31.12.2011	2 557	8 008	-8 852	1 713

Põhikirja kohaselt on miinimumkapitali suuruseks 2 557 eurot ning maksimumkapitali suuruseks 10 228 eurot. Ettevõtte vaba omakapitali seisuga 31.12.2011 ei ole.

Raamatupidamise aastaaruande lisad

Lisa 1 Arvestuspõhimõtted

Üldine informatsioon

Keelevara OÜ raamatupidamise aastaaruanne on koostatud kooskõlas Eesti Vabariigi hea raamatupidamistavaga. Hea raamatupidamistava põhinõuded on kehtestatud Eesti Vabariigi raamatupidamise seaduses, mida täiendavad Raamatupidamise Toimkonna poolt välja antud juhendid.

Raamatupidamise aastaaruande koostamisel on lähtutud soetusmaksumuse printsiibist, välja arvatud juhtudel, mida on kirjeldatud alljärgnevates arvestuspõhimõtetes.

Raamatupidamise aastaaruanne on koostatud eurodes.

Arvestuspõhimõtete või informatsiooni esitusviisi muutused

1. jaanuaril 2011 ühines Eesti Vabariik euroalaga ja võttis rahvusvaluutana kasutusele euro, mis asendas Eesti krooni. Sellest tulenevalt on raamatupidamiskohustuslane seisuga 1. jaanuar 2011 teostanud raamatupidamiskontode saldode ümberarvestuse, lähtudes valuutakursist 15,6466 krooni/euro. 2011. aasta raamatupidamise aastaaruanne on esitatud eurodes. Aruandes esitatud võrdlusandmed on Eesti kroonidest eurodesse ümber arvestatud üleminekukursiga 15,6466 krooni/euro. Kuna nimetatud kurss on ühtlasi ka varasematel perioodidel kehtinud fikseeritud vahetuskurss, ei tekkinud ümberarvestusest kursierinevusi.

Raha

Raha ja selle ekvivalentidena kajastatakse rahavoogude aruandes kassas olevat sularaha, arvelduskontode jääke (v.a. arvelduskrediit), kuni 3-kuulisi tähtajalisi deposiite. Arvelduskrediiti kajastatakse bilansis lühiajaliste laenukohustuste koosseisus.

Välisvaluutas toimunud tehingud ning välisvaluutas fikseeritud finantsvarad ja -kohustused

Välisvaluutas fikseeritud tehingute kajastamisel on aluseks võetud tehingu toimumise päeval ametlikult kehtinud Eesti Panga valuutakursid. Kõik välisvaluutas fikseeritud monetaarsed varad ja -kohustused ning välisvaluutas fikseeritud mittemonetaarsed varad ja -kohustused, mida kajastatakse õiglase väärtuse meetodil, hinnatakse bilansipäeval ümber Eesti kroonidesse ametlikult kehtivate Eesti Panga valuutakursside alusel. Välisvaluutatehingutest saadud kasumid ja kahjumid kajastatakse kasumiaruandes perioodi tulu ja kuluna.

Nõuded ja ettemaksed

Nõuetena ostjate vastu kajastatakse ettevõtte tavapärase äritegevuse käigus tekkinud lühiajalisi nõudeid, v.a nõudeid teiste kontserni ettevõtjate ja sidusettevõtjate vastu.

Individaalselt oluliste nõuete väärtuse langust (st. vajadust allahindluseks) hinnatakse iga ostja kohta eraldi, lähtudes eeldatavasti tulevikus laekuvate summade nüüdisväärtusest.

Maksustamine

Vastavalt kehtivale seadusandlusele Eestis ettevõtete kasumit ei maksustata, mistõttu ei eksisteeri ka edasilükkunud tulumaksu nõudeid ega kohustusi. Kasumi asemel maksustatakse Eestis jaotamata kasumist väljamakstavaid dividende maksumääraga 21/79 netodividendina väljamakstud summalt. Dividendide väljamaksmisega kaasnevat ettevõtte tulumaksu kajastatakse kasumiaruandes tulumaksukuluna samal perioodil kui dividendid välja kuulutatakse, sõltumata sellest, millise perioodi eest need on välja kuulutatud või millal need tegelikult välja makstakse.

Seotud osapooled

Aastaaruande koostamisel on seotud osapoolteks loetud:

- omanikke;
- tegev- ja kõrgemat juhtkonda;
- eespool loetletud isikute lähisugulasi ja nendega seotud ettevõtteid.

Tulud

Tulu teenuste müügist kajastatakse saadud või saadaoleva tasu õiglases väärtuses, võttes arvesse kõiki tehtud allahindlusi ja soodustusi. Tulu kaupade müügist kajastatakse siis, kui kõik olulised omandiga seotud riskid on läinud üle müüjalt ostjale, müügitulu ja tehinguga seotud kulu

on usaldusväärselt määratav ning tehingust saadava tasu laekumine on tõenäoline.

Kohustuslik reservkapital

Kohustuslikku reservkapitali veel moodustatud ei ole. Reservkapital moodustatakse iga-aastastest puhaskasumi eraldistest. Igal majandusaastal tuleb reservkapitali kanda vähemalt 1/20 puhaskasumist, kuni reservkapital moodustab 1/10 aktsia- või osakapitalist. Reservkapitali võib kasutada kahjumi katmiseks, samuti aktsia- või osakapitali suurendamiseks. Reservkapitalist ei või teha väljamakseid aktsionäridele/osanikele.

Lisa 2 Raha

(eurodes)

	31.12.2011	31.12.2010
Arvelduskontod	5 406	10 555
Kokku raha	5 406	10 555

Lisa 3 Nõuded ja ettemaksed

(eurodes)

	31.12.2011	31.12.2010
Nõuded ostjate vastu	2 945	6
Ostjatelt laekumata arved	3 069	130
Ebatõenäoliselt laekuvad arved	-124	-124
Muud nõuded	4	12
Intressinõuded	4	12
Ettemakstud tulevaste perioodide kulud	9 166	9 166
Kokku nõuded ja ettemaksed	12 115	9 184

Lisa 4 Nõuded ostjate vastu

(eurodes)

	31.12.2011	31.12.2010	Lisa nr
Ostjatelt laekumata arved	3 069	130	3
Ebatõenäoliselt laekuvad arved	-124	-124	
Kokku nõuded ostjate vastu	2 945	6	
	2011	2010	Lisa nr
Ebatõenäoliselt laekuvad arved			
Ebatõenäoliselt laekuvad arved perioodi alguses	-124	0	
Ebatõenäoliselt laekuvaks tunnistatud nõuded	0	-124	
Ebatõenäoliselt laekuvad arved perioodi lõpuks	-124	-124	

Lisa 5 Maksude ettemaksed ja maksuvõlad

(eurodes)

	31.12.2011		31.12.2010	
	Ettemaks	Maksuvõlg	Ettemaks	Maksuvõlg
Käibemaks	0	630	0	333
Üksikisiku tulumaks	0	0	0	235
Sotsiaalmaks	0	0	0	388
Kohustuslik kogumispension	0	0	0	24
Töötuskindlustusmaksed	0	0	0	49
Kokku maksude ettemaksed ja maksuvõlad	0	630	0	1 029

Lisa 6 Võlad ja ettemaksed

(eurodes)

	31.12.2011	31.12.2010	Lisa nr
Võlad tarnijatele	215	699	
Võlad töövõtjatele	883	883	
Maksuvõlad	630	1 029	5
Muud võlad	1 486	1 185	
Muud viitvõlad	695	696	
Võlg seotud isikule	791	489	11
Aruandeaastal saadud tulevaste perioodide tulud	12 594	8 673	
Kokku võlad ja ettemaksed	15 808	12 469	

Lisa 7 Osakapital

(eurodes)

	31.12.2011	31.12.2010
Osakapital	2 557	2 556
Osade arv (tk)	5	5

Lisa 8 Müügitulu

(eurodes)

	2011	2010
Müügitulu geograafiliste piirkondade lõikes		
Müük Euroopa Liidu riikidele		
Eesti	11 110	19 439
Belgia	0	5 408
Luksemburg	639	639
Saksamaa	4 527	0
Soome	18	0
Müük Euroopa Liidu riikidele, kokku	16 294	25 486
Kokku müügitulu	16 294	25 486
Müügitulu tegevusalade lõikes		
85601 Haridust abistavad tegevused	16 294	25 486
Kokku müügitulu	16 294	25 486

Lisa 9 Mitmesugused tegevuskulud

(eurodes)

	2011	2010
Üür ja rent	2 973	3 276
Mitmesugused bürookulud	856	881
Kulu ebatõenäoliselt laekuvatest nõuetest	0	124
Lootusetud nõuded	54	0
Muud	4 158	2 927
Kokku mitmesugused tegevuskulud	8 041	7 208

Lisa 10 Tööjõukulud

(eurodes)

	2011	2010
Palgakulu	10 572	13 902
Sotsiaalmaksud	3 637	4 782
Kokku tööjõukulud	14 209	18 684
Töötajate keskmine arv taandatud täistööajale	1	1

Lisa 11 Seotud osapooled

(eurodes)

Saldod seotud osapooltega rühmade lõikes

	31.12.2011		31.12.2010	
	Nõuded	Kohustused	Nõuded	Kohustused
Tegev- ja kõrgem juhtkond ning olulise osalusega eraisikust omanikud	0	791	0	489

Tegev- ja kõrgemale juhtkonnale arvestatud tasud ja muud olulised soodustused		
	2011	2010
Arvestatud tasu	10 572	13 902

Aruande digitaalallkirjad

Osaühing Keelevara (registrikood: 11026787) 01.01.2011 - 31.12.2011 majandusaasta aruande andmete õigsust on elektrooniliselt kinnitanud:

Allkirjastaja nimi	Allkirjastaja roll	Allkirja andmise aeg
KAI ORO	Juhatuse liige	06.06.2012
Resolutsioon:	Kinnitan aruande	

Kahjumi katmise ettepanek

(eurodes)

	31.12.2011
Eelmiste perioodide jaotamata kasum (kahjum)	-3 295
Aruandeaasta kasum (kahjum)	-5 557
Kokku	-8 852
Katmine	
Eelmiste perioodide jaotamata kasum (kahjum) peale jaotamist (katmist)	-8 852
Kokku	-8 852

Müügitulu jaotus tegevusalade lõikes

Tegevusala	EMTAK kood	Müügitulu (EUR)	Müügitulu %	Põhitegevusala
Haridust abistavad tegevused	85601	16294	100.00%	Jah

Osanikud

Nimi / ärinimi	Isikukood / registrikood / sünniaeg	Elukoht / Asukoht	Osaluse suurus ja valuuta
Eesti Keele Sihtasutus	90000481	Roosikrantsi 6, Tallinn, Harju maakond, Eesti	665 EUR
Linnar Viik	36502260246		537 EUR
Aktsiaselts TEA Kirjastus	10403710	Liivalaia 28, Tallinn, Harju maakond, Eesti	665 EUR
Indrek Hein	36302110385	Tallinn, Harju maakond, Eesti	153 EUR
Jaak Vilo	36611140304	Tallinn, Harju maakond, Eesti	537 EUR

Sidevahendid

Liik	Sisu
Mobiiltelefon	+372 5029035
E-posti aadress	kai.oro@keelevara.ee
E-posti aadress	keelevara@keelevara.ee
Veebilehe aadress	www.keelevara.ee